

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 96/2010

z dnia 4 lutego 2010 r.

**zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1982/2004 wykonujące rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między państwami członkowskimi, w odniesieniu do progów uproszczenia, handlu w podziale na cechy przedsiębiorstw, specyficznego obrotu towarowego oraz kodów rodzaju transakcji**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 638/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie danych statystycznych Wspólnoty odnoszących się do handlu towarami między państwami członkowskimi i uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 3330/91 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 3 ust. 4, art. 9 ust. 1, art. 10 ust. 4, art. 12 ust. 1, 2 i 4 oraz art. 13 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie (WE) nr 638/2004 zostało wykonane rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1982/2004 <sup>(2)</sup>.

(2) Aby zmniejszyć obciążenie sprawozdawczością podmiotów dostarczających informacje statystyczne, należy ustanowić próg uproszczenia określający ograniczony zestaw danych, które podmioty te będą mogły dostarczać.

(3) W celu zapewnienia sporządzania zharmonizowanych statystyk dotyczących handlu w podziale na cechy przedsiębiorstw należy ustalić metodykę ich sporządzania.

(4) Ze względów metodycznych należy ustanowić przepisy mające zastosowanie do specyficznego obrotu towarowego.

(5) Aby zapewnić kompletność danych pod względem ilości, statystyki przekazywane do Komisji (Eurostatu) powinny zawierać dane szacunkowe dotyczące masy netto, jeżeli nie zostały zgromadzone dane rzeczywiste.

(6) Należy zmienić kody rodzajów transakcji, żeby zapewnić możliwość identyfikacji towarów przeznaczonych do uszlachetniania w ramach umowy, towarów zwróconych do początkowego państwa członkowskiego wysyłki.

(7) W związku z powyższym rozporządzenie (WE) nr 1982/2004 powinno zostać odpowiednio zmienione.

(8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Danych Statystycznych odnoszących się do Handlu Towarami między Państwami Członkowskimi,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1982/2004 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 13 dodaje się ustęp 3a w brzmieniu:

„3a. Państwa członkowskie stosujące progi zgodnie z uproszczonymi przepisami art. 10 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 638/2004 gwarantują, że wartość handlu między stronami korzystającymi z uproszczenia nie przekracza 6 % całkowitej wartości handlu pomiędzy tymi stronami.”;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 102 z 7.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 343 z 19.11.2004, s. 3.

2) dodaje się rozdział 4a w brzmieniu:

„ROZDZIAŁ 4a

**HANDEL W PODZIALE NA CECHY PRZEDSIĘBIORSTW**

Artykuł 13a

**Sporządzanie statystyk dotyczących handlu w podziale na cechy przedsiębiorstw**

1. Organy krajowe sporządzają roczne statystyki dotyczące handlu w podziale na cechy przedsiębiorstw.

2. Jednostkami statystycznymi są przedsiębiorstwa zgodnie z definicją w załączniku do rozporządzenia Rady (EWG) nr 696/93 (\*).

3. Jednostki statystyczne określane są przez połączenie numeru identyfikacyjnego jednostki statystycznej odpowiedzialnej za dostarczanie informacji na mocy art. 9 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 638/2004 z jednostką prawną w rejestrze przedsiębiorstw zgodnie ze zmienną 1.7a, o której mowa w załączniku do rozporządzenia (WE) nr 177/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady (\*\*).

4. Gromadzone są następujące informacje:

- a) rodzaj obrotu;
- b) wartość statystyczna;
- c) partnerskie państwo członkowskie;
- d) sekcja lub dwucyfrowy kod towaru, zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 451/2008 (\*\*\*);
- e) liczba przedsiębiorstw;
- f) rodzaj działalności prowadzonej przez przedsiębiorstwo zgodnie z sekcją lub dwucyfrowym kodem statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej (NACE), ustanowionej w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 1893/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady (\*\*\*\*);
- g) klasa wielkości, mierzona liczbą pracowników, zgodnie z definicjami cech na potrzeby statystyk strukturalnych dotyczących przedsiębiorstw, ujętych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 250/2009 (\*\*\*\*\*).

5. Opracowywane są następujące zestawy danych:

- a) procent zgodności między rejestrem handlowym a rejestrem przedsiębiorstw;
- b) wartość obrotów handlowych według rodzajów działalności i klasy przedsiębiorstw;
- c) udział największych przedsiębiorstw mierzony wartością obrotów handlowych według rodzajów działalności;

d) wartość obrotów handlowych według partnerskiego państwa członkowskiego i rodzajów działalności;

e) wartość obrotów handlowych według liczby partnerskich państw członkowskich i rodzajów działalności;

f) wartość obrotów handlowych według towarów i rodzajów działalności.

6. Pierwszym rokiem sprawozdawczym, dla którego opracowywane są dane roczne, jest rok 2009. Państwa członkowskie dostarczają dane za każdy kolejny rok kalendarzowy.

7. Dane przekazuje się w ciągu 18 miesięcy od zakończenia roku sprawozdawczego.

8. Państwa członkowskie gwarantują, że dane statystyczne dostarczane są w sposób, który uniemożliwia identyfikację przedsiębiorstwa lub podmiotu handlowego w wyniku rozpowszechniania tych danych przez Komisję (Eurostat). Krajowe urzędy statystyczne określają, które dane objęte są klauzulą poufności.

(\*) Dz.U. L 76 z 30.3.1993, s. 1.

(\*\*) Dz.U. L 61 z 5.3.2008, s. 6.

(\*\*\*) Dz.U. L 145 z 4.6.2008, s. 65.

(\*\*\*\*) Dz.U. L 393 z 30.12.2006, s. 1.

(\*\*\*\*\* ) Dz.U. L 86 z 31.3.2009, s. 1.”;

3) w art. 16 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Okres sprawozdawczy dla przywozów lub wywozów przesyłek wieloetapowych może zostać dostosowany w taki sposób, żeby dane rejestrowane były tylko raz, tj. w miesiącu odbioru lub wysyłki ostatniej partii.”;

4) art. 17 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 17

**Statki i statki powietrzne**

1. Na potrzeby niniejszego artykułu:

- a) »statek« oznacza statki pełnomorskie, zgodnie z działem 89 CN, holowniki, okręty wojenne i konstrukcje pływające;
- b) »statek powietrzny« oznacza samoloty objęte kodami CN 8802 30 i 8802 40;
- c) »prawo własności« oznacza prawo podatnika do czerpania korzyści związanych z korzystaniem ze statku lub statku powietrznego podczas wykonywania działalności gospodarczej na mocy akceptacji ryzyka związanego z tą działalnością.

2. Statystyki dotyczące handlu statkami i statkami powietrznymi między państwami członkowskimi obejmują tylko następujące wywozy i przywozy:

- a) przeniesienie prawa własności statku lub statku powietrznego przez podatnika mającego siedzibę w innym państwie członkowskim na rzecz podatnika mającego siedzibę w sprawozdającym państwie członkowskim. Transakcja ta jest traktowana jako przywóz towaru;
- b) przeniesienie prawa własności statku lub statku powietrznego z podatnika mającego siedzibę w sprawozdającym państwie członkowskim na podatnika mającego siedzibę w innym państwie członkowskim. Transakcja ta jest traktowana jako wywóz towaru. Jeżeli statek lub statek powietrzny jest nowy, wysyłka jest rejestrowana w państwie członkowskim, w którym został on zbudowany;
- c) przywozy i wywozy statków lub statków powietrznych przed uszlachetnieniem lub po przetworzeniu w ramach umowy zgodnie z definicją w załączniku III przypis (2).

3. Państwa członkowskie stosują następujące postanowienia szczegółowe w sprawie statystyki obrotu towarowego statkami i statkami powietrznymi między państwami członkowskimi:

- a) dla statków ilość jest podawana jako liczba pozycji lub w innych uzupełniających jednostkach miary ustanowionych w CN, natomiast dla statków powietrznych – według masy netto i w uzupełniających jednostkach miary;
- b) wartość statystyczna jest całkowitą wartością, jaka byłaby zafakturowana – z wyłączeniem kosztów transportu i ubezpieczenia – w przypadku sprzedaży lub zakupu całego statku lub statku powietrznego;
- c) partnerskim państwem członkowskim określa się:
  - (i) państwo członkowskie, w którym ma siedzibę podatnik przenoszący prawo własności statku lub statku powietrznego w przywozie, lub podatnik, na którego przenoszone jest prawo własności statku lub statku powietrznego w wywozie, dla rodzajów obrotów, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b);
  - (ii) państwo członkowskie – w przywozie – w którym został zbudowany nowy statek lub statek powietrzny;
  - (iii) państwo członkowskie – w przywozie – w którym siedzibę ma podatnik posiadający prawo własności statku lub statku powietrznego, lub państwo członkowskie – w wywozie – w którym odbywa się

przetwarzanie w ramach umowy, dla rodzajów transakcji, o których mowa w ust. 2 lit. c);

- d) okresem sprawozdawczym dla przywozów i wywozów, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b), jest miesiąc, w którym następuje przeniesienie prawa własności.

4. Na prośbę organów krajowych organy odpowiedzialne za rejestry statków i statków powietrznych dostarczają wszystkie dostępne informacje w celu ustalenia zmian w prawie własności statku lub statku powietrznego między podatnikami mającymi siedziby w państwach członkowskich przywozu i wywozu.”;

- 5) w art. 19 ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) statki lub statki powietrzne uznaje się za należące do państwa członkowskiego, w którym siedzibę ma podatnik posiadający prawo własności statku lub statku powietrznego, zgodnie z definicją w art. 17 ust. 1 lit. c).”;

- 6) art. 20 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 20

#### **Instalacje morskie**

- 1. Na potrzeby niniejszego artykułu:

- a) »instalacje morskie« oznaczają sprzęt i urządzenia zainstalowane i stacjonujące na morzu poza statystycznym terytorium danego państwa członkowskiego;
- b) »towary dostarczane do instalacji morskich« oznaczają dostawę produktów przeznaczonych dla załogi oraz produktów niezbędnych do działania silników, maszyn i innego sprzętu do instalacji morskich;
- c) »towary otrzymane z instalacji morskich lub przez nie wyprodukowane« oznaczają produkty pozyskane z dna morskiego lub podglebia, lub wyprodukowane przez instalację morską.

- 2. Statystyka handlu towarami między państwami członkowskimi obejmuje:

- a) przywozy, jeżeli towary dostarczane są:

- (i) z innego państwa członkowskiego do instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym państwo członkowskie składające sprawozdanie posiada wyłączne prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia;
- (ii) z instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym inne państwo członkowskie posiada wyłączne prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia, do państwa członkowskiego składającego sprawozdanie;

(iii) z instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym inne państwo członkowskie posiada wyłączone prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia, do instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym państwo członkowskie przywozu posiada wyłączone prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia;

b) wywozy, jeżeli towary dostarczane są:

(i) do innego państwa członkowskiego z instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym sprawozdające państwo członkowskie posiada wyłączone prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia;

(ii) z państwa członkowskiego sprawozdającego do instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym inne państwo członkowskie posiada wyłączone prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia;

(iii) do instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym inne państwo członkowskie posiada wyłączone prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia, z instalacji morskiej znajdującej się na obszarze, na którym państwo członkowskie wywozu posiada wyłączone prawo do eksploatacji dna morskiego lub podglebia.

3. Państwa członkowskie stosują następujące kody towarowe dla towarów dostarczanych do instalacji morskich:

— 9931 24 00: towary z działów 01-24 CN,

— 9931 27 00: towary z działu 27 CN,

— 9931 99 00: towary sklasyfikowane gdzie indziej.

W odniesieniu do tych dostaw, z wyjątkiem towarów z działu 27 CN, przekazywanie danych dotyczących ilości jest nieobowiązkowe. Można stosować uproszczony kod partnerskiego państwa członkowskiego »QV«.

7) art. 21 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 21

### Produkty morskie

1. Na potrzeby niniejszego artykułu:

a) »produkty morskie« oznaczają produkty rybackie, minerały, produkty uratowane i inne, które nie zostały jeszcze wyładowane na ląd ze statków morskich;

b) statki uznaje się za należące do państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę podatnik posiadający prawo własności statku, zgodnie z definicją w art. 17 ust. 1 lit. c).

2. Statystyka handlu towarami między państwami członkowskimi obejmuje następujące przywozy i wywozy:

a) wyładowanie produktów morskich w portach sprawozdającego państwa członkowskiego lub ich nabycie przez statki należące do sprawozdającego państwa członkowskiego ze statków należących do innego państwa członkowskiego. Transakcje te traktowane są jako przywozy;

b) wyładowanie produktów morskich w portach innego państwa członkowskiego ze statków należących do sprawozdającego państwa członkowskiego lub ich nabycie przez statki należące do innego państwa członkowskiego ze statków należących do sprawozdającego państwa członkowskiego. Transakcje te traktowane są jako wywozy.

3. Partnerskim państwem członkowskim jest – w przywozie – państwo członkowskie, w którym ma siedzibę podatnik posiadający prawo własności statku przywożącego produkty morskie, a w wywozie – państwo członkowskie, w którym wyładowywane są produkty morskie lub w którym ma siedzibę podatnik posiadający prawo własności statku nabywającego produkty morskie.

4. Zakładając, że nie zachodzi konflikt z innymi przepisami prawa unijnego, organy krajowe, oprócz dostępu do danych pochodzących z systemu Intrastat i ze zgłoszeń celnych, mają także dostęp do wszystkich dostępnych źródeł danych niezbędnych do stosowania niniejszego artykułu.”;

8) art. 22 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 22

### Statki kosmiczne

1. Na potrzeby niniejszego artykułu:

a) »statek kosmiczny« oznacza pojazd, który jest zdolny do podróży poza atmosferę ziemską;

b) »prawo własności« oznacza prawo podatnika do czerpania korzyści związanych z korzystaniem ze statku kosmicznego podczas wykonywania działalności gospodarczej na mocy akceptacji ryzyka związanego z tą działalnością.

2. Wystrzelenie w przestrzeń kosmiczną statku kosmicznego, do którego prawo własności zostało przeniesione z podatnika mającego siedzibę w państwie członkowskim na podatnika mającego siedzibę w innym państwie członkowskim, jest rejestrowane:

a) jako wywóz w państwie członkowskim, w którym zakończono budowę statku kosmicznego;

b) jako przywóz w państwie członkowskim, w którym ma siedzibę nowy właściciel.

3. Poniższe postanowienia szczegółowe dotyczą statystyki, o której mowa w ust. 2:

- a) dane dotyczące wartości statystycznej są określone jako wartość statku kosmicznego, z wyłączeniem kosztów transportu i ubezpieczenia;
- b) dane dotyczące partnerskiego państwa członkowskiego są określone przez państwa członkowskie, w którym zakończono budowę statku kosmicznego – w przywozie, oraz państwa członkowskie, w którym ma siedzibę nowy właściciel – w wywozie.

4. Zakładając, że nie zachodzi konflikt z innymi przepisami prawa unijnego, organy krajowe, oprócz dostępu do danych pochodzących z systemu Intrastat i ze zgłoszeń celnych, mają także dostęp do wszystkich dostępnych źródeł danych niezbędnych do stosowania niniejszego artykułu.”;

9) art. 25 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 25

1. Dane zagregowane, wymienione w art. 12 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 638/2004, definiuje się dla każdego rodzaju obrotu jako wartość obrotów ogółem z innymi państwami członkowskimi. Ponadto państwa członkowskie należące do strefy euro dostarczają dane o wymianie handlowej poza strefą euro w podziale na towary, zgodnie z sekcjami obowiązującej Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Handlu.

2. Państwa członkowskie podejmują wszystkie niezbędne działania w celu zagwarantowania, że dane o handlu towarami zbierane od przedsiębiorstw, znajdujących się powyżej ustalonych progów, zgodnie z art. 13, są wyczerpujące i spełniają kryteria jakości wyszczególnione w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 638/2004.

3. Wprowadzane korekty w zastosowaniu art. 12 rozporządzenia (WE) nr 638/2004 są przekazywane do Eurostatu

co najmniej według partnerskich państw członkowskich i kodów towarów na poziomie działów CN.

4. Jeżeli wartość statystyczna nie jest gromadzona, państwa członkowskie doszacowują wartość statystyczną towarów.

5. Państwa członkowskie szacują masę netto, jeżeli jej wartość nie jest przekazywana przez strony odpowiedzialne za dostarczanie informacji na mocy art. 9 ust. 1. Komisja (Eurostat) podaje państwom członkowskim współczynniki niezbędne do oszacowania masy netto.

6. Państwa członkowskie po przyjęciu okresu sprawozdawczego zgodnie z art. 3 ust. 1 gwarantują, że miesięczne wyniki są przekazywane do Komisji (Eurostatu), wykorzystując – jeżeli to konieczne – wartości szacunkowe, wtedy kiedy okres sprawozdawczy stosowany do celów podatkowych nie odpowiada miesiącowi kalendarzowemu.

7. Państwa członkowskie przekazują dane uznane za poufne do Komisji (Eurostatu) tak, żeby mogły być opublikowane przynajmniej na poziomie działu CN, przy zapewnieniu zachowania poufności.

8. Jeśli miesięczne dane przekazane do Komisji (Eurostatu) podlegają korektom, państwa członkowskie przekazują dane skorygowane nie później niż w miesiącu następującym po miesiącu, w którym udostępnione zostały zmienione dane.”;

10) załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 1982/2004 zastępuje się tekstem załącznika do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 4 lutego 2010 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK

## „ZAŁĄCZNIK III

## KODY RODZAJÓW TRANSAKCJI

Kolumna A	Kolumna B
1. Transakcje, z którymi związane jest rzeczywiste lub zamierzone przeniesienie prawa własności z rezydenta na nierezydenta za wynagrodzeniem (pieniężnym lub innym), z wyjątkiem transakcji wymienionych w ust. 2, 7 i 8)	1. Bezwarunkowe kupno/sprzedaż 2. Dostawy z zamiarem sprzedaży po zatwierdzeniu lub wypróbowaniu, przeznaczone do wysyłki lub dostawy za pośrednictwem agenta komisowego 3. Handel barterowy (wynagrodzenie w naturze) 4. Leasing finansowy (sprzedaż na raty) <sup>(1)</sup> 9. Inne
2. Zwroty towarów i wymiana towarów nieodpłatnie po zarejestrowaniu pierwszej transakcji	1. Zwrot towarów 2. Wymiana zwróconych towarów 3. Wymiana (np. w ramach gwarancji) towarów, które nie zostały zwrócone 9. Inne
3. Transakcje, z którymi związane jest przeniesienie prawa własności bez rekompensaty finansowej lub innej (np. dostawy humanitarne)	
4. Operacje w celu przetwarzania <sup>(2)</sup> w ramach umowy (bez przeniesienia prawa własności na przetwarzającego)	1. Towary, które mają wrócić do początkowego państwa członkowskiego wysyłki 2. Towary, które nie mają wrócić do początkowego państwa członkowskiego wysyłki
5. Operacje następujące po przetwarzaniu w ramach umowy (bez przeniesienia prawa własności na przetwarzającego)	1. Towary powracające do początkowego państwa członkowskiego wysyłki 2. Towary niepowracające do początkowego państwa członkowskiego wysyłki
6. Szczególne transakcje kodowane na potrzeby krajowe	
7. Operacje w ramach wspólnych programów obronnych lub innych międzyrządowych programów produkcyjnych	
8. Transakcje, z którymi związana jest dostawa materiałów budowlanych i wyposażenia technicznego w ramach umowy budowlanej o generalne wykonawstwo lub w zakresie inżynierii lądowej, dla których nie jest wymagane osobne fakturowanie towarów, natomiast wystawiana jest faktura za całą dostawę objętą umową.	
9. Inne rodzaje transakcji, których nie można sklasyfikować pod innymi kodami	1. Wynajem, wypożyczenie i leasing operacyjny dłuższy niż 24 miesiące 9. Inne

<sup>(1)</sup> Leasing finansowy obejmuje operacje, w których raty leasingu obliczane są w taki sposób, że obejmują całą lub prawie całą wartość towarów. Ryzyko i korzyści związane z własnością przekazywane są korzystającemu. W chwili zakończenia umowy korzystający staje się prawnym właścicielem towarów.

<sup>(2)</sup> Przetwarzanie to obejmuje operacje (przekształcenie, zbudowanie, montaż, ulepszenie, renowacja...) mające na celu wytworzenie nowego lub rzeczywiście ulepszonego produktu. Niekoniecznie jest to związane ze zmianą klasyfikacji produktu. Przetwarzanie wykonywane na własną rękę przez podmiot dokonujący przetwarzania nie jest objęte niniejszą pozycją i powinno być zarejestrowane w pozycji 1 kolumny A."